



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIETE

dinsdag

mardi

12-03-2002

12-03-2002

12:53 uur

12:53 heures

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

vrijdag 15/03/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

vendredi 15/03/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het World Economic Forum en het slecht milieurapport van België" (nr. 6367)

Sprekers: **Simonne Creyf, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de taalproblematiek in de diensten voor gezondheidszorg te Brussel" (nr. 6429)

Sprekers: **Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de eerste minister over "de toekomst van het Instituut Pasteur" (nr. 1148)

Sprekers: **Jacques Simonet, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Patrick Lansens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de oliebestrijding op zee" (nr. 6494)

Sprekers: **Patrick Lansens, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Patrick Lansens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de invulling van de wet op het mariene milieu" (nr. 6495)

Sprekers: **Patrick Lansens, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het aantal toegekende premies tot ombouw LPG" (nr. 6505)

Sprekers: **Simonne Creyf, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het ministerieel besluit betreffende de

SOMMAIRE

Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le rapport du World Economic Forum dénonçant le retard accusé par la Belgique en matière d'environnement" (n° 6367)

Orateurs: **Simonne Creyf, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les problèmes linguistiques au sein des services de soins de santé de Bruxelles" (n° 6429)

Orateurs: **Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Interpellation de M. Jacques Simonet au premier ministre sur "l'avenir de l'Institut Louis Pasteur de Bruxelles" (n° 1148)

Orateurs: **Jacques Simonet, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Patrick Lansens à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la lutte contre les pollutions marines par les hydrocarbures" (n° 6494)

Orateurs: **Patrick Lansens, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Patrick Lansens à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'exécution de la loi visant la protection du milieu marin" (n° 6495)

Orateurs: **Patrick Lansens, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le nombre de primes octroyées pour la conversion au LPG" (n° 6505)

Orateurs: **Simonne Creyf, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Questions jointes de
- Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'arrêté ministériel relatif aux critères d'agrément pour les

erkenningscriteria voor huisartsen" (nr. 6572) - de heer Jef Valkeniers aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de huisartsenopleiding" (nr. 6626) <i>Sprekers: Annemie Van de Casteele, Jef Valkeniers, Magda Aelvoet</i>, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	10	médecins généralistes" (n° 6572) - M. Jef Valkeniers à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la formation des médecins généralistes" (n° 6626) <i>Orateurs: Annemie Van de Casteele, Jef Valkeniers, Magda Aelvoet</i>, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	10
Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het gebrek aan normen voor de voedselveiligheid en het gebrek aan rechtszekerheid dat daar voor de bedrijven uit voortvloeit" (nr. 6596) <i>Sprekers: Annemie Van de Casteele</i>	10	Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'absence de normes en matière de sécurité alimentaire et l'insécurité qui en découle pour les entreprises" (n° 6596) <i>Orateurs: Annemie Van de Casteele</i>	10
Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de rekeningen van mobiele urgentiegroepen" (nr. 6634) <i>Sprekers: Yves Leterme</i>, voorzitter van de CD&V-fractie, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	11	Question de M. Yves Leterme à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'agrément des services mobiles d'urgence" (n° 6634) <i>Orateurs: Yves Leterme</i>, président du groupe CD&V, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	11
Samengevoegde interpellaties van - de heer Paul Tant tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de modaliteiten met betrekking tot de beëindiging van het arbeidscontract van de afgevaardigd beheerder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1161) - de heer Koen Bultinck tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de modaliteiten met betrekking tot de beëindiging van de arbeidsovereenkomst van de afgevaardigd beheerder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1168) - mevrouw Frieda Brepoels tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de ontslagmodaliteiten van de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1170) <i>Sprekers: Paul Tant, Koen Bultinck, Frieda Brepoels</i>, voorzitter van de VU&ID-fractie, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	13	Interpellations jointes de - M. Paul Tant à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les conditions qui entourent la rupture du contrat de travail de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1161) - M. Koen Bultinck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les conditions qui entourent la rupture du contrat de travail de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1168) - Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les conditions liées au licenciement de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1170) <i>Orateurs: Paul Tant, Koen Bultinck, Frieda Brepoels</i>, président du groupe VU&ID, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	13
Moties	19	Motions	19

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

DINSDAG 12 MAART 2002

12:53 uur

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

du

MARDI 12 MARS 2002

12:53 heures

De vergadering wordt geopend om 12.53 uur door mevrouw Yolande Avontroodt, voorzitter.

01 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het World Economic Forum en het slecht milieuraapport van België" (nr. 6367)

01.01 Simonne Creyf (CD&V): Deze vraag werd al lang geleden ingediend en is dus niet meer brandend actueel.

België heeft van het *World Economic Forum* een slecht milieuraapport gekregen: wij daalden van de 79^{ste} naar de 127^{ste} plaats. Naar verluidt schort er vooral wat aan de evaluatie.

Na meer dan drie jaar heeft België een klimaatplan, dat de groenen echter met de grond gelijk maken. De groenen hebben zich altijd verzet tegen de emissierechtenhandel. Nu lijkt België het eerste land te worden dat er gebruik van maakt.

Er komt eens te meer een studie over de CO₂-energieheffing. Dat komt neer op een voor zich uitschuiven van dit probleem.

De verdeling van de emissiereductie over de Gewesten is gepland voor 2005. Is het niet onlogisch nu met een klimaatplan te komen? Men weet nog niet wie wat zal doen. Moet dit vage klimaatplan niet worden bijgestuurd en verscherpt?

La séance est ouverte à 12.53 heures par Mme Yolande Avontroodt, présidente.

01 Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le rapport du World Economic Forum dénonçant le retard accusé par la Belgique en matière d'environnement" (n° 6367)

01.01 Simonne Creyf (CD&V): J'ai déposé cette question depuis longtemps déjà; elle n'est donc plus vraiment d'actualité.

Le World Economic Forum a décerné à la Belgique un mauvais rapport en matière d'environnement. Notre pays a dégringolé de la 79^{ème} à la 127^{ème} place. Il semblerait que le problème se situe essentiellement au niveau de l'évaluation.

Après plus de trois ans, la Belgique s'est dotée d'un plan climatique, que les partis écologistes ont toutefois vivement critiqué. Les verts se sont toujours opposés au commerce des droits d'émission. La Belgique semble aujourd'hui être le premier pays à y recourir.

On nous annonce une énième étude sur la taxe CO₂. En somme, le problème est une fois de plus remis aux calendes grecques.

La répartition de la réduction d'émissions entre les Régions est prévue pour 2005. N'est-il pas illogique de présenter un plan climatique dès aujourd'hui? La répartition des tâches demeure une inconnue. Ne convient-il pas de rectifier et de préciser ce plan qui reste très confus?

01.02 Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): Ik heb op geen enkel moment beweerd dat de cijfers die op het *World Economic Forum* naar voren zijn gebracht, verkeerd of overdreven zouden zijn. Die cijfers gaan voor de belangrijkste parameters, zoals bijvoorbeeld de kwaliteit van het water, wel terug op de periode tussen 1994 en 1996. Ondertussen is er veel ten goede veranderd, onder meer door de inspanningen die zijn geleverd op niveau van het Brussels Gewest.

We mogen niet uit het oog verliezen dat de typische situatie van ons land, grote bevolkingsconcentratie, sterke industrialisering en zo verder, een grote druk legt op de kwaliteit van ons milieu.

Wat het klimaatplan betreft, beweert mevrouw Creyf dat de groenen zich zowel in Bonn als in Marrakech hebben verzet tegen de handel in emissierechten: dat is pertinent niet waar! Ik heb me daar alleszins nooit negatief over uitgesproken. De Europese landen, met vijf groene ministers, hadden duidelijk een eensgezinde opstelling tegen het Amerikaanse standpunt, dat elke beperking ervan uitsluit. Wij willen een eigen inspanning opleggen.

Ten tweede is het zo dat België zich wel degelijk heeft ingezet voor een Europese CO²-heffing, zoals vermeld in het regeerakkoord. Helaas waren er te weinig landen om de heffing er door te krijgen.

Voor België zou onderzocht worden welke multilaterale mogelijkheden er zijn. Ik juich ondertussen toe dat twee van de drie Gewesten de CO²-heffing willen organiseren. Alleen het Waals Gewest wil de doelstellingen realiseren zonder een heffing.

Het kernkabinet heeft zich eind februari gebogen over pistes tot samenwerking en over eigen initiatieven. Een werkgroep bestudeert onder meer de herziening van de productnormen en de uitbreiding van ons milieu-instrumentarium.

01.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Een klimaatplan bepaalt hoe we de Kyoto-doelstellingen kunnen halen. Dat plan omvat echter nauwelijks concrete maatregelen, tenzij misschien de handel in emissierechten.

Het incident is gesloten.

01.02 **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais): A aucun moment, je n'ai prétendu que les données avancées par le *World Economic Forum* étaient faussées ou exagérées. Il faut néanmoins savoir que, en ce qui concerne les principaux paramètres, ces chiffres remontent à la période de 1994 à 1996. Depuis lors, de nombreux changements positifs ont été apportés, notamment grâce aux efforts consentis au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nous ne devons pas perdre de vue que la situation particulière de notre pays, forte concentration de population sur une faible surface, industrialisation importante, etc., influe fortement sur la qualité de notre environnement.

Quant au plan climatique, Mme Creyf affirme que les verts se sont opposés au commerce des droits d'émission, tant à Bonn qu'à Marrakech: cela dit bien ce que cela veut dire, n'est ce pas? Je n'ai jamais dit le contraire. La position des pays européens dont les gouvernements comptent en leur sein des ministres écologistes était unanime et clairement opposée au point de vue américain, qui exclut toute limitation en ce domaine.

Deuxièmement, force est de constater que la Belgique a fait tout ce qui était en son pouvoir pour instaurer une taxe européenne sur les émissions de CO₂, comme le prévoyait l'accord gouvernemental. Malheureusement, le nombre de pays qui se sont montrés intéressés est trop restreint pour pouvoir mener à bien cette initiative.

La Belgique devait examiner les éventuelles possibilités offertes sur le plan multilatéral. Je me félicite de ce que trois des deux Régions souhaitent mettre en oeuvre la taxe sur le CO₂. Seule la Région wallonne entend atteindre l'objectif de réduction sans passer par la taxe.

À la fin du mois de février, le cabinet restreint a examiné les possibilités de collaboration et les initiatives propres. Un groupe de travail étudie notamment la révision des normes de produits ainsi que l'élargissement de nos instruments d'études de l'environnement.

01.03 **Simonne Creyf** (CD&V) : Un plan climatique détermine la manière d'atteindre les objectifs de Kyoto. Ce plan ne comprend cependant guère de mesures concrètes si ce n'est, peut-être, la négociation de droits d'émission.

L'incident est clos.

02 Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de taalproblematiek in de diensten voor gezondheidszorg te Brussel" (nr. 6429)

02.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ik wil terugkomen op de problematiek van het taalgebruik bij de dringende medische hulpverlening in Brussel.

Op 30 mei 2001 heeft minister Aelvoet een aantal maatregelen aangekondigd om de talrijke problemen in deze aangelegenheid het hoofd te bieden.

Op 29 januari 2002 heb ik minister Aelvoet om een stand van zaken in dit dossier gevraagd, met name of minister Duquesne ondertussen het KB, dat de maatregelen moet concretiseren, al mee had ondertekend. Minister Aelvoet antwoordde dat zij wachtte op het advies van de Raad van State en dat zij geen weet had van enig verzet van haar collega Duquesne.

Toen ik minister Duquesne zelf hierover ondervroeg, verklaarde hij dat hij geen inhoudelijke, maar wel juridische bezwaren had. Volgens hem is het KB niet het goede instrumentarium om deze problematiek te regelen.

Eens het advies van de Raad van State er is, zal minister Duquesne dan al dan niet het KB ondertekenen? Waar zat het misverstand? Heeft u de brief van minister Duquesne gekregen? Hoe overtuigt u hem ervan dat het KB de goede weg is? Zal de minister haar engagement in de interministeriële conferentie kunnen nakomen?

02.02 Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): Die brief is wel degelijk aangekomen op mijn kabinet. Dat misverstand werd vroeger al uitgeklaard.

Op 5 maart heeft de Raad van State zich hierover gebogen, maar er is nog geen ontwerpadvies. Minister Duquesne meent dat een regeling bij KB niet kan, de juristen die ik raadpleegde oordelen hier anders over. De Raad van State zal de knoop doorhakken. Minister Duquesne heeft geen probleem met de grond van de zaak. Eens er een advies is van de Raad van State, zal hij er dan ook geen probleem mee hebben om het KB mee te ondertekenen.

In het kader van de interministeriële conferentie Volksgezondheid bekeek een werkgroep de problematiek van een federaal meldpunt. Daarover

02 Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les problèmes linguistiques au sein des services de soins de santé de Bruxelles" (n 6429)

02.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID) : J'aimerais revenir sur la question de l'emploi des langues dans les services des soins médicaux d'urgence à Bruxelles.

Le 30 mai 2001, la ministre Aelvoet a annoncé une série de mesures visant à faire face aux nombreux problèmes rencontrés dans ce domaine.

Le 29 janvier 2002, je lui ai demandé de nous faire part de la situation de ce dossier et de nous dire si le ministre Duquesne avait entre-temps déjà signé l'arrêté royal destiné à exécuter ces mesures. La ministre Aelvoet a répondu qu'elle attendait l'avis du Conseil d'État et qu'à sa connaissance son collègue Duquesne ne s'opposait pas aux mesures.

Lorsque j'ai questionné le ministre Duquesne à ce sujet, il m'a déclaré qu'il n'avait aucune objection quant au contenu mais qu'il en avait sur le plan juridique. Selon lui, l'arrêté royal ne constitue pas l'instrument adéquat pour régler ce problème.

Une fois que le Conseil d'Etat aura rendu son avis, le ministre Duquesne signera ou non l'arrêté royal, c'est bien cela ? Sur quoi portait le malentendu ? Avez-vous reçu la lettre du ministre Duquesne ? Comment comptez-vous le persuader de suivre la voie de l'arrêté royal ? La ministre sera-t-elle en mesure de respecter l'engagement qu'elle a pris dans le cadre de la Conférence interministérielle ?

02.02 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): La lettre est bien parvenue à mon cabinet. Ce malentendu avait déjà été éclairci précédemment.

Le Conseil d'Etat a entamé l'examen de ce dossier le 5 mars mais aucun projet d'avis n'a encore vu le jour. Le ministre Duquesne estime qu'un règlement par arrêté royal est impossible, contrairement aux juristes que j'ai consultés. Le Conseil d'Etat tranchera dans cette affaire. Le fond même de ce dossier ne pose pas de problème au ministre Duquesne. Une fois que le Conseil d'Etat aura rendu son avis, le ministre ne s'opposera donc pas à la signature de l'arrêté royal.

Dans le cadre de la conférence interministérielle consacrée à la Santé publique, un groupe de travail a envisagé la création d'un point de contact fédéral.

werd nu eensgezindheid bereikt. Het zal echter niet beperkt worden tot taalproblemen, maar elk onthaalprobleem behandelen.

02.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): We zouden best een gedachtewisseling hebben als het advies van de Raad van State er is.

Het incident is gesloten.

03 Interpellatie van de heer Jacques Simonet tot de eerste minister over "de toekomst van het Instituut Pasteur" (nr. 1148)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

03.01 Jacques Simonet (PRL FDF MCC): Mijn vraag gaat onder meer over de bevoegdheidsverdeling. U weet dat senator Roelants du Vivier en ikzelf voor een andere bevoegdheidsverdeling pleiten wat het Instituut Pasteur betreft.

Het Instituut Pasteur staat aan de spits van de Europese medische research, en heeft een internationale renommee. Sinds 1995 wordt de fusie van dat federale Instituut, dat onder het toezicht valt van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, met het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie voorbereid, en het geheel zou onder de noemer "Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur" ondergebracht worden.

Zes jaar later heeft die fusie nog steeds haar beslag niet gekregen. Ruim een derde van het statutaire personeel van het Instituut is intussen vertrokken, en verscheidene laboratoria moesten worden opgedoekt.

Wat vindt de regering van die overgangssituatie, en welke oplossingen zijn er ? Hoeveel geld kan hiervoor worden uitgetrokken ?

Zou men dat Instituut bovendien niet beter onder het toezicht van het federale departement Economische Zaken en Wetenschappelijk Onderzoek plaatsen ? Graag vernam ik wat de eerste minister hierover denkt.

Als de politieke wil ervoor bestaat op federaal niveau, zou het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest over een samenwerkingsakkoord kunnen onderhandelen om onderzoek te steunen binnen

Un accord a été obtenu sur ce point. Le point de contact traitera cependant tout les types de problèmes liés à l'accueil et ne se limitera pas aux seuls problèmes d'ordre linguistique.

02.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Nous ferions bien d'organiser un échange de vue dès que l'avis du Conseil d'Etat nous sera parvenu.

L'incident est clos.

03 Interpellation de M. Jacques Simonet au premier ministre sur "l'avenir de l'Institut Louis Pasteur de Bruxelles" (n° 1148)

(La réponse sera fournie par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

03.01 Jacques Simonet (PRL FDF MCC): Ma question comporte des questions de compétence. Vous savez que le sénateur Roelants du Vivier et moi-même plaidons en faveur d'une modification de l'attribution de la compétence sur l'Institut Pasteur.

L'Institut Pasteur, dont les travaux se situent à la pointe de la recherche médicale européenne, bénéficie d'un prestige international. Depuis 1995, ce même Institut, rattaché à l'État fédéral, sous la tutelle du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, est appelé à fusionner avec l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, sous l'intitulé "Institut scientifique de Santé publique - Louis Pasteur".

Depuis six ans, cette fusion n'est toujours pas réalisée, l'Institut a perdu plus d'un tiers de son personnel statutaire et a dû fermer plusieurs laboratoires.

Quel est l'avis du gouvernement par rapport à cette situation transitoire et quelles sont les solutions envisageables ?

Quels moyens budgétaires pourraient être attribués? D'autre part, ne faudrait-il pas repenser l'avenir de cet Institut sous la tutelle du département fédéral des Affaires économiques et de la Recherche?

J'aurais aimé avoir l'avis du Premier ministre en la matière. Si une volonté politique se dégagait au niveau fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale pourrait envisager de négocier un accord de coopération pour soutenir certaines recherches

het kader van een partnership op Europees niveau.

Dat voorstel van de heer de Donnea is zeker relevant, temeer daar het Franse Institut Pasteur in Parijs het Instituut Pasteur van Brussel zou willen betrekken bij de oprichting van een Europees Instituut Pasteur. Wat is uw standpunt dienaangaande ?

03.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Mijn antwoord zal zich beperken tot de essentie. Voor het overige bezorg ik u een schriftelijk antwoord, aangezien ik onmogelijk binnen de toegestane termijn al uw vragen in detail kan beantwoorden.

De oorspronkelijke beslissing dateert al van zeven jaar geleden, maar de topambtenaren van het Louis Pasteur Instituut hebben de integratie ervan in het WIV nooit willen aanvaarden, waardoor de benoemingen geblokkeerd werden. In december jongstleden hebben alle betrokken partijen voor de eerste maal hun instemming betuigd en kon het administratief proces bijgevolg in gang worden gezet. Op dat ogenblik werd de eis geformuleerd om onder een ander orgaan dan het WIV te ressorteren. Ik wil niet dat het hele proces wordt overgedaan. Mijn antwoord is neen.

Nu de noodzakelijke besluiten eindelijk konden worden uitgevaardigd kunnen de personeelsleden die sinds januari 1995 de dienst hebben verlaten, worden vervangen. Voor het Pasteur Instituut zullen dezelfde regels gelden als die welke in alle wetenschappelijke instellingen voor de vervangingen van toepassing zijn.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Patrick Lansens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de oliebestrijding op zee" (nr. 6494)

04.01 Patrick Lansens (SP.A): In april 2000 kondigde de regering aan dat zij 2,5 miljoen euro ter beschikking zou stellen voor de aankoop van basismateriaal voor de bestrijding van olievervuiling op zee. Dergelijke aankoop moest een grote lacune op het vlak van de oliebestrijding vullen en de samenwerking tussen de verschillende diensten verbeteren.

Vorig jaar verklaarde minister Aelvoet dat de aankoop van het materiaal volop bezig was. Welk materiaal werd er sinds die beslissing effectief aangekocht?

dans le cadre d'un partenariat au niveau européen.

Cette proposition de M. de Donnea est d'autant plus pertinente que l'Institut Pasteur de Paris souhaite impliquer l'Institut de Bruxelles dans la création d'un Institut Pasteur européen. Quel est votre avis sur ce sujet?

03.02 Magda Aelvoet, ministre (*en français*): Je ne vous répondrai que sur l'essentiel. Pour le surplus, compte tenu du fait qu'il m'est impossible de répondre en détail à toutes vos questions dans le temps imparti, je vous remets une réponse écrite.

Cela fait presque sept ans que la décision initiale est prise, mais les responsables de l'institut Pasteur n'ont jamais voulu accepter son intégration au sein de l'ISP, ce qui a bloqué les nominations ; au mois de décembre, pour la première fois, toutes les personnes concernées ont marqué leur accord et donc, le processus administratif a pu être enclenché. C'est alors que surgit cette revendication d'être rattaché à un autre organe que l'ISP. Je ne suis pas d'accord de recommencer le processus. La réponse est non.

Cependant, le remplacement des départs survenus depuis janvier 1995 sera maintenant possible, après aboutissement du parcours des arrêtés nécessaires. Seront appliquées à l'institut Pasteur les mêmes règles que celles appliquées pour les remplacements dans tous les établissements scientifiques.

L'incident est clos.

04 Question de M. Patrick Lansens à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la lutte contre les pollutions marines par les hydrocarbures" (n° 6494)

04.01 Patrick Lansens (SP.A): Au mois d'avril 2000, le gouvernement a annoncé qu'il dégagerait 2,5 millions d'euros pour l'achat de l'équipement de base permettant de lutter contre les pollutions marines par les hydrocarbures. Cet achat était censé combler une importante lacune en la matière et améliorer la coopération entre les différents services.

L'an dernier, la ministre Aelvoet a déclaré que l'acquisition du matériel était en cours. Quel matériel a-t-on effectivement acquis depuis que cette décision a été prise ?

Welke dienst is verantwoordelijk voor de inzet ervan? Is er meer dan één dienst verantwoordelijk? Hoe vaak werd het nieuwe materiaal al ingezet?

Welke afspraken werden gemaakt met het oog op samenwerking tussen de verschillende betrokken diensten?

Hoeveel incidenten zijn er sinds april 2000 geweest op het vlak van de olievervuiling op zee?

Quel service est responsable de la mise en œuvre de ce matériel ? Plusieurs services se partagent-ils cette responsabilité ? Combien de fois a-t-on eu recours à ce nouveau matériel ?

Quels accords ont-ils été conclus dans la perspective de la coopération entre les différents services concernés ?

Depuis le mois d'avril 2000, combien d'incidents de type pollution marine par hydrocarbures se sont-ils déjà produits ?

04.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Het materiaal werd in twee schijven aangekocht. Voor de eerste aankoopsschijf werd de procedure van de algemene offerte materiaal gevolgd. De opdrachten werden onderverdeeld in negen bestekken, waarvan er drie twee loten bevatten. Voor twee bestekken is men overgegaan tot een onderhandelingsprocedure. Dit alles gaf aanleiding tot twaalf bestellingen, voor een totaal bedrag van 1,2 miljoen euro.

Een tweede schijf overheidsopdrachten werd gelanceerd. Hierbij gaat het om zeventien opdrachten waarvan er drie via algemene offerteaanvraag en veertien via onderhandeling verlopen zijn. Deze opdrachten zijn alle gegund door de gouverneur en dit voor een totaalbedrag van 996.531 euro. De eigenlijke bestellingen moeten nog gebeuren.

Vorig jaar werd het materiaal voor de oliebestrijding op het strand en de kustwateren voor het eerst ingezet aan de kust van Blankenberge.

Het materiaal voor de bestrijding van olievervuiling op volle zee zal dit jaar in juni voor het eerst worden ingezet.

Het inzetten van het materiaal op het strand is in handen van de Civiele Bescherming. De praktische modaliteiten staan op punt, maar men werkt nog aan een samenwerkingsakkoord.

Voor het inzetten van materiaal op open zee zijn wel vijf à zes ministers bevoegd. De wet is op dat punt niet duidelijk. Er werd beslist te zorgen voor een interimcapaciteit via het vaartuig *De Zeehond*, in samenwerking met de dienst Vloot van de Vlaamse administratie van Waterwegen. Er kwam ook een toezegging van hulp vanwege Landsverdediging. Doel is wel te komen tot een definitieve regeling.

Voor de zomer van 2002 zal een eerste oefening met *De Zeehond* worden georganiseerd, met het oog op een evaluatie.

04.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Le matériel a été acquis en deux tranches d'achat. La procédure d'appel d'offre général a été suivie pour la première tranche d'achat. Les adjudications ont été subdivisées en 9 cahiers des charges dont 3 contenaient 2 lots. Deux cahiers des charges ont fait l'objet d'une procédure de négociation. Toutes ces démarches ont débouché sur 12 commandes pour un montant total de 1,2 millions d'euros.

Une deuxième tranche de marchés publics a été lancée. En l'occurrence, il s'agit de 17 adjudications dont 13 selon la procédure générale de demande d'offre et 14 selon celle de la négociation. Ces adjudications ont déjà été approuvées par le gouverneur pour un montant total de 996.531 euros. Mais les commandes proprement dites doivent encore être passées.

L'année passée, ce matériel a été utilisé dans le cadre de la lutte contre la pollution par hydrocarbures sur la plage et au large des côtes de Blankenberge.

Le matériel de lutte contre la pollution par hydrocarbures en haute mer sera étrenné au mois de juin prochain.

La Protection civile est chargée du dispositif à mettre en place sur les plages. Les modalités pratiques sont fixées mais un accord de coopération doit encore être conclu.

Cinq à six ministres au moins sont compétents en ce qui concerne les dispositifs déployés au large. A cet égard, la loi n'est pas très claire. Il a été décidé d'assurer une capacité provisoire grâce au navire *De Zeehond*, lequel travaillera en collaboration avec le service *Flottes* de l'Administration flamande des voies navigables. Le Département de la Défense nationale a également promis son aide. Il ne faut pas oublier que l'objectif est avant tout d'obtenir un règlement définitif.

Un premier exercice sera organisé avec le navire *De Zeehond* avant l'été 2002 en vue d'une

Tussen april 2000 en nu deden zich twee incidenten voor: in april 2001 en in de week van 21 februari 2002. Dat tweede incident vloeide voort uit stormachtige weersomstandigheden. In die omstandigheden is het inzetten van materiaal zeer moeilijk.

04.03 Patrick Lansens (SP.A): Krijgt de permanente eenheid van Jabbeke het materiaal toegewezen?

04.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Dat zal ik laten nakijken.

04.05 Patrick Lansens (SP.A): Heeft uw kabinet aan de gouverneur de opdracht gegeven?

04.06 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Er is intensief overleg geweest met de provincie West-Vlaanderen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Patrick Lansens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de invulling van de wet op het mariene milieu" (nr. 6495)

05.01 Patrick Lansens (SP.A): Tijdens de vorige regeerperiode werd op initiatief van de toenmalige staatssecretaris van Leefmilieu de wet op het mariene milieu goedgekeurd. De invulling van deze zeer belangrijke wet heeft al heel wat stof doen opwaaien.

Vorig jaar waarschuwde ik al voor vertragingen en het gevaar van een polarisering door opkomende verkiezingskoorts. De minister signaleerde toen vijf reeds goedgekeurde KB's en MB's. Wat de afbakening van beschermde zeegebieden betreft, stelde zij een verklarend dossier in het vooruitzicht. Daarna zouden er besluiten kunnen worden genomen.

Zes maanden later wil ik de minister de volgende vragen stellen. Wat is de stand van zaken van de KB's? Wanneer is het verantwoordingsrapport klaar? Met welke sectoren werd er overlegd?

Wat zijn de conclusies van dit overleg? Wat is de stand van zaken bij de afbakening van de beschermde zeegebieden? Zijn er plannen voor een informatiecampagne rond de uitvoering van de wet? Daar bleek reeds een enorme vraag naar te bestaan.

évaluation.

Deux incidents ont eu lieu depuis avril 2000 : l'un en avril 2001 et l'autre au cours de la semaine du 21 février 2002. Ce deuxième incident a été provoqué par des vents violents. Dans ces circonstances, il est très difficile d'utiliser le matériel prévu.

04.03 Patrick Lansens (SP.A): L'unité permanente de Jabbeke a-t-elle reçu le matériel requis ?

04.04 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Je le ferai vérifier.

04.05 Patrick Lansens (SP.A): Votre cabinet a-t-il chargé le gouverneur de cette mission ?

04.06 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Une concertation intensive a été menée avec la province de Flandre occidentale.

L'incident est clos.

05 Question de M. Patrick Lansens à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'exécution de la loi visant la protection du milieu marin" (n° 6495)

05.01 Patrick Lansens (SP.A): Sous la précédente législature, la loi visant la protection du milieu marin a été adoptée à l'initiative du secrétaire d'Etat de l'époque. La concrétisation de cette loi très importante a déjà fait couler beaucoup d'encre.

L'an dernier déjà, j'avais mis en garde contre les retards et le risque d'une polarisation en raison de la fièvre électorale croissante. La ministre avait alors indiqué que cinq arrêtés royaux et ministériels avaient déjà été adoptés. Concernant la délimitation des zones marines, elle prévoyait l'élaboration d'un dossier justificatif. Des arrêtés devaient être pris ensuite.

Six mois plus tard, j'aimerais poser à la ministre les questions suivantes. Qu'en est-il de ces arrêtés royaux? Quand le rapport justificatif sera-t-il prêt? Quels secteurs ont-ils été associés aux concertations ?

Quelles sont les conclusions de cette concertation ? Quel est l'état d'avancement de la délimitation des zones marines protégées ? Projette-t-on de mener une campagne d'information sur l'exécution de la loi? Le besoin d'information est, en effet, énorme.

05.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): De wet op het mariene milieu is zeer ruim. Er zijn intussen zes besluiten getroffen, het laatste op 14 februari 2002. De afbakening van de mariene gebieden is politiek het moeilijkste dossier.

Er is een belangrijk element bijgekomen in het najaar, met name het reserveren van ruimtes voor elektriciteitsproductie. Een aantal zaken moet beter worden gemotiveerd.

We werden op de vingers getikt door de EU met betrekking tot de uitvoering van de Habitatrichtlijn. Op 21 december wordt het KB ter zake ondertekend. Hierdoor belandde de rest wel in de koelkast. Er werd uitgebreid overleg gepleegd. Wij zijn nu klaar om volledig uitvoering te geven aan de Vogelrichtlijn. Er is geen sprake van een gebied volledig af te sluiten voor de scheepvaart en de visvangst. Men werkt nu aan de oprichting van een beheerscommissie, die moet zorgen voor een duurzaam beheer. Tegen eind mei zou het plaatje volledig moeten zijn.

05.03 **Patrick Lansens** (SP.A): De minister gaf de voorbije maanden dus prioritair aandacht aan windenergieparken en de uitvoering van de Habitatrichtlijn. Zal de afbakening van de beschermde zeegebieden rond zijn tegen eind mei?

05.04 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Wij moeten voldoende aandacht schenken aan voorafgaand overleg.

05.05 **Patrick Lansens** (SP.A): Wordt voor het einde van deze regeerperiode werk gemaakt van de beschermde gebieden?

05.06 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Inderdaad.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het aantal toegekende premies tot ombouw LPG" (nr. 6505)**

06.01 **Simonne Creyf** (CD&V): De overheid kent particulieren en ondernemingen die tussen 1 januari 2002 en 31 december 2002 hun benzinewagen uitrusten met een nieuwe LPG-installatie een premie van 508,18 euro toe. De begroting 2001 voorzag daartoe in 246 miljoen frank, de begroting 2002 in 6,098 miljoen euro. Men verwacht dus ca

05.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): La loi visant la protection du milieu marin est un texte de loi très vaste. Six arrêtés ont été pris à ce jour, dont le dernier le 14 février 2002. D'un point de vue politique, la délimitation des zones marines constitue le dossier le plus délicat.

Par ailleurs, un élément important est venu s'ajouter au dossier l'automne dernier, à savoir les espaces réservés à la production d'électricité. Certains points doivent être davantage motivés.

L'Union européenne nous a tancés à propos de l'application de la directive Habitat. L'arrêté royal en la matière a été signé le 21 décembre dernier. De ce fait, tout le reste a été mis au frigo. Nous avons mené une très large concertation. Nous sommes maintenant prêts à exécuter intégralement la directive Oiseaux. Il n'est pas question de verrouiller telle ou telle zone et d'y interdire toute activité de pêche ou toute navigation. La création d'une commission de gestion, chargée de la gestion durable, est actuellement en préparation. Tout devrait être réglé d'ici à la fin du mois de mars.

05.03 **Patrick Lansens** (SP.A): Ces derniers mois, la ministre s'est donc occupée prioritairement des parcs d'éoliennes et de la mise en œuvre de la directive Habitat. La délimitation des zones marines protégées sera-t-elle achevée fin mai ?

05.04 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): La concertation préalable doit faire l'objet de l'attention requise.

05.05 **Patrick Lansens** (SP.A): Va-t-on s'occuper des zones marines protégées avant la fin de cette législature ?

05.06 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Certainement.

L'incident est clos.

06 **Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le nombre de primes octroyées pour la conversion au LPG" (n° 6505)**

06.01 **Simonne Creyf** (CD&V): L'Etat octroie une prime de 508,18 euros aux particuliers et aux entreprises qui auront équipé leur voiture à essence d'une nouvelle installation LPG entre le 1^{er} janvier 2001 et le 31 décembre 2002. A cette fin, 246 millions de francs étaient prévus au budget 2001 tandis que 6,098 millions d'euros étaient inscrits à

12.000 aanvragen per jaar.

cet effet dans le budget 2002. On prévoit donc quelque 12.000 demandes par an.

Hoeveel aanvragen werden in 2001 ingediend? Hoeveel werden er goedgekeurd? Wat waren de belangrijkste redenen om een aanvraag af te wijzen?

Combien de demandes ont été introduites en 2001 ? Combien ont été approuvées ? Quelles sont les raisons principales ayant motivé une décision de refus ?

Welk bedrag werd al uitbetaald?

A quel montant total se sont élevées les primes déjà versées ?

Hoeveel oproepen ontving het callcenter sinds zijn oprichting in november 2001? Hoeveel aanvragen werden in 2002 ingediend?

Combien d'appels a reçu le call center depuis qu'il a été créé en novembre 2001 ? Combien de demandes ont été introduites en 2002 ?

Klopt het dat de dienst die de aanvragen moet behandelen onderbemand is, met een enorme achterstand kampt, en dat daarom kabinetsleden van de minister op de dienst inspringen in plaats van daarvoor nieuwe personeelsleden te recruter?

Est-il exact que le service chargé de traiter ces demandes manque d'effectifs, qu'il est confronté à un arriéré énorme et que, pour cette raison, des membres du cabinet de la ministre prêtent main forte à ce service au lieu qu'il soit procédé au recrutement de nouveaux membres du personnel pour ce service ?

06.02 Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): Vorig jaar werden 10.947 aanvragen ingediend, waarvan er 300 werden geweigerd. Negentig procent van de ingediende dossiers waren onvolledig samengesteld. Ondertussen werden 5.033 aanvragen afgehandeld. Voor 4.290 werd het bedrag al effectief betaald. Het is evident dat er geen betalingen kunnen gebeuren voor dossiers die niet volledig zijn.

06.02 **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais): L'année dernière, 10.947 demandes ont été introduites. 300 ont été refusées. 90 % des dossiers introduits étaient incomplets. Entre-temps, 5.033 demandes ont été finalisées. Pour 4.290 d'entre elles, le montant a déjà été payé effectivement. Il va de soi qu'aucun paiement ne peut avoir lieu pour des dossiers incomplets.

Tot op vandaag werd 103,176 miljoen frank betaald.

A ce jour, 103.176 millions de francs ont été versés.

Op 22 november 2001 had het callcenter 8.079 telefonische oproepen ontvangen. Het kabinet zal er niet wekelijks gaan helpen om de aanvragen af te handelen. Dat is tot op heden drie keer gebeurd. De heer Decoster heeft me verzekerd dat een aantal bijkomende mensen zal worden aangeworven.

Le 22 novembre 2001, le call center avait reçu 8.079 appels téléphoniques. Le cabinet n'aidera pas le service compétent toutes les semaines pour traiter ces demandes. Jusqu'ici, il l'a fait à trois reprises. M. Decoster m'a assuré qu'un certain nombre d'agents supplémentaires seront recrutés.

06.03 **Simonne Creyf** (CD&V): De dienst is dus niet onderbemand? Kan ik deze gegevens schriftelijk ontvangen?

06.03 **Simonne Creyf** (CD&V): L'effectif du service n'est donc pas insuffisant. Pouvez-vous me fournir ces données par écrit?

06.04 Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): Het probleem is niet zozeer het aantal personen dat er werkt, als wel het werkvolume dat ze aankunnen. De heer Decoster heeft een uitbreiding met enkele personeelsleden beloofd.

06.04 **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais) : Le problème n'est pas tellement le nombre de personnes qui y travaillent mais bien le volume de travail auquel elles peuvent faire face. M. Decoster a promis une extension de l'effectif de quelques unités.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 **Samengevoegde vragen van**
- mevrouw **Annemie Van de Casteele** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het

07 **Questions jointes de**
- Mme **Annemie Van de Casteele** à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'arrêté

ministerieel besluit betreffende de erkenningscriteria voor huisartsen" (nr. 6572)
- de heer Jef Valkeniers aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de huisartsenopleiding" (nr. 6626)

07.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Op 19 februari publiceerde het *Belgisch Staatsblad* het ministerieel besluit over de erkenningscriteria van huisartsen. Dat verwekte nogal wat commotie in huisartsenkringen.

Afstuderende artsen moeten een half jaar stage lopen in een erkend centrum van eerstelijnszorg. Vroeger was dat een mogelijkheid naast de stage bij een erkende huisarts, maar vanaf 2004, wanneer het besluit ingaat, wordt het verplicht. Die centra voor eerstelijnszorg bestaan bij mijn weten nog niet. Wat is dan de motivering van deze wijziging? Werd de Hoge Raad geraadpleegd? Is dit een lapsus of was deze wijziging expliciet zo bedoeld?

07.02 Jef Valkeniers (VLD): Ik heb ondertussen begrepen dat het om een drukfout zou gaan. Kan de minister dat bevestigen?

07.03 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Het ging inderdaad om een drukfout: het woordje 'of' is gewoon weggevallen.

07.04 Jef Valkeniers (VLD): Ik heb dat onmiddellijk gesignaleerd aan minister Vandenbroucke, die uit de lucht viel. Er werd in elk geval snel gereageerd.

07.05 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ik heb over de wijziging, die in het *Belgisch Staatsblad* verscheen, heen gelezen en ook de persmededeling bereikte mij niet. In het andere geval had ik mijn vraag ingetrokken.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het gebrek aan normen voor de voedselveiligheid en het gebrek aan rechtszekerheid dat daar voor de bedrijven uit voortvloeit" (nr. 6596)

08.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Als deze vraag nr. 6596 nog voor de paasvakantie kan worden behandeld in het kader van de

ministériel relatif aux critères d'agrément pour les médecins généralistes" (n° 6572)
- M. Jef Valkeniers à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la formation des médecins généralistes" (n° 6626)

07.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): La publication au *Moniteur belge*, en date du 19 février dernier, de l'arrêté ministériel relatif aux critères d'agrément des médecins généralistes a suscité un vif émoi chez ces derniers.

Les futurs médecins devront accomplir, à la fin de leurs études, un stage de six mois dans un centre agréé de soins de première ligne. Auparavant, ce stage pouvait également être effectué chez un médecin généraliste agréé. Cependant, à partir de 2004, année d'entrée en vigueur de l'arrêté, il devra obligatoirement être fait dans un des centres agréés de soins de première ligne, lesquels, si je ne m'abuse, n'existent pas encore. Par quels motifs cette modification est-elle inspirée? Le Conseil supérieur a-t-il été consulté? S'agit-il d'une bévue ou la modification instaurée poursuit-elle effectivement l'objectif précité?

07.02 Jef Valkeniers (VLD): Dans l'intervalle, j'ai appris qu'il s'agissait d'une erreur d'impression. La ministre confirme-t-elle cette information?

07.03 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Une erreur d'impression a en effet été commise: le mot "ou" a simplement été omis.

07.04 Jef Valkeniers (VLD): Je l'ai immédiatement signalé à M. Vandenbroucke qui, bien que tombant des nues, est intervenu sans tarder.

07.05 Annemie Van de Casteele (VU&ID): La modification publiée au *Moniteur belge*, tout comme le communiqué de presse, ont échappé à mon attention. Dans le cas contraire, j'aurais évidemment retiré ma question.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'absence de normes en matière de sécurité alimentaire et l'insécurité qui en découle pour les entreprises" (n° 6596)

08.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Si ma question n° 6596 peut encore être traitée avant les vacances de Pâques dans le cadre de la

opvolgingscommissie voor de dioxineproblematiek, ben ik bereid ze nu te laten schrappen.

commission de suivi "Dioxine", je suis disposée à la retirer aujourd'hui.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de rekeningen van mobiele urgentiegroepen" (nr. 6634)

09 Question de M. Yves Leterme à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'agrément des services mobiles d'urgence" (n° 6634)

09.01 Yves Leterme (CD&V): In de commissievergadering van 17 april 2001 gaf de minister te kennen dat de erkenningen van de MUG's vertraging hadden opgelopen, omdat de adviezen van de provinciale commissies voor de dringende medische hulpverlening op zich lieten wachten. De minister verwachtte deze adviezen op dat ogenblik, en zou na ontvangst ervan snel beslissen. De minister gaf aan kort op de bal te willen spelen.

09.01 Yves Leterme (CD&V) : Lors de la réunion de la commission du 17 avril 2001, la ministre a fait savoir que la reconnaissance des SMUR avait pris du retard parce que les avis des commissions provinciales pour les soins médicaux d'urgence se faisaient attendre. Elle s'attendait à recevoir les avis à ce moment et comptait prendre rapidement une décision. La ministre avait également indiqué qu'elle réagirait promptement.

Ik heb een rondvraag gedaan bij enkele West-Vlaamse ziekenhuizen. Verwonderd vernam ik dat zij geld moeten bijeenprokkelen bij de lokale besturen om enkele klassieke werkingskosten te financieren. Het gaat om zo'n 5 à 6 miljoen frank. Ook de MUG-Heli werd in 2000 voor zo'n 5 miljoen betaald door de West-Vlaamse gemeenten.

J'ai procédé à un sondage dans certains hôpitaux de Flandre Occidentale. C'est avec étonnement que j'ai appris qu'ils devaient récolter de l'argent auprès des autorités locales pour financer certains coûts de fonctionnement classiques. Il s'agit d'une somme de l'ordre de 5 à 6 millions de francs. Même l'hélicoptère du SMUR a été financé en 2000 pour près de 5 millions par les communes de Flandre Occidentale.

Het financieren van MUG's is een bevoegdheid van de federale overheid, het is geen kerntaak van de lokale besturen. De federale overheid besliste bij KB van 10 april 1995 dat de MUG's beschouwd worden als een functie van een ziekenhuis, en het is de federale overheid die bij KB van 10 augustus 1998 de programmacriteria vastlegde.

Le financement des SMUR relève de la compétence du gouvernement fédéral ; ce n'est pas une tâche majeure des administrations locales. Dans le cadre de l'arrêté royal du 10 avril 1995, le pouvoir fédéral a décidé que les SMUR devaient être considérés comme une fonction d'un hôpital. Et c'est le pouvoir fédéral qui a défini les critères du programme par la voie de l'arrêté royal du 10 août 1998.

Een ander KB van 10 augustus 1998 legt aan de MUG's erkenningsnormen op die niet min zijn. Ook de normen voor de functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg, vastgelegd bij KB van 27 april 1998, wegen zwaar door en vergen ernstige financiële inspanningen van de ziekenhuizen. Van de federale overheid ontvingen de ziekenhuizen niets.

Un autre arrêté royal du 10 août 1998 impose aux SMUR des normes d'agrément sévères. Les normes pour la fonction « soins d'urgence spécialisés », définies par l'arrêté royal du 27 avril 1998, sont également exigeantes et requièrent de sérieux efforts financiers de la part des hôpitaux. Les hôpitaux n'ont rien obtenu du gouvernement fédéral.

Waarom blijven de erkenningen aanslepen en waarom kregen de MUG's nog geen financiële tussenkomst? Wat is de stand van zaken betreffende wat de minister de "West-Vlaamse puzzel" noemt? Werden de programmacriteria aangepast? Heeft de minister zicht op de toelagen die lokale besturen geven aan ziekenhuizen met

Pourquoi les agréments se font-ils attendre et pourquoi les SMUR n'ont-ils pas encore reçu d'aide financière ? Qu'en est-il de ce que la ministre qualifie de « puzzle ouest-flamand » ? Les critères des programmes ont-ils été adaptés ? La ministre a-t-elle une vue des subventions accordées par les autorités locales aux hôpitaux comprenant une

een MUG-functie? Gebeurt dat ook in andere provincies? Welke bedragen gaan daarmee gepaard? Welk budget is er uitgetrokken in de begroting voor de uitbating van de MUG's?

09.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): We moesten wachten op de adviezen van de provinciale commissies. Deze adviezen waren echter verdeeld en stelden meer dan één oplossing voor. Het probleem per provincie bekijken is onrealistisch. Er moet een grensoverschrijdende oplossing komen.

Door het uitblijven van een ingevulde programmatie bleef ook de financiering uit. Dat zal retroactief worden rechtgezet. Een aantal mensen heeft een nieuwe kaart van België uitgetekend, waardoor iedereen binnen 10 minuten door een MUG moet kunnen worden geholpen.

Er zullen 75 MUG-functies worden erkend. Dat is drie meer dan gepland in het programmatiebesluit. De mensen die de nieuwe kaart hebben uitgetekend, hebben er echter voor gewaarschuwd dat dit aantal onvoldoende is om de 10-minutenregel te garanderen. Ik overleg daarom met minister Vandenbroucke om vijf à zes bijkomende MUG-functies te erkennen.

De nodige stappen voor een juridische bijsturing van het programmatiebesluit moeten worden gezet. De bijsturing zal ook retroactief gebeuren.

Eind maart zouden alle antwoorden binnen moeten zijn, zodat we na Pasen knopen kunnen doorhakken.

09.03 **Yves Leterme** (CD&V): Ik heb geen antwoord gekregen op de vragen over de rol van de federale overheid in het programmabesluit en de financiering en over de rol van provincies en lokale besturen.

09.04 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): De financiering zal federaal gebeuren voor 75 posten. Kosten die door andere actoren werden voorgeschoten, zullen worden terugbetaald.

09.05 **Yves Leterme** (CD&V): Ook aan de gemeentebesturen?

09.06 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): We zullen duidelijke informatie verspreiden over de genomen beslissingen, zodat iedereen weet waarop hij recht heeft.

fonction SMUR ? En va-t-il de même dans les autres provinces ? De quels montants s'agit-il ? Quelle somme a-t-elle été prévue au budget pour le fonctionnement des SMUR ?

09.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Nous devons attendre les avis des commissions provinciales qui étaient toujours divisées et proposaient des solutions multiples. Une approche provinciale est irréaliste, une solution transfrontalière s'impose.

La programmation faisant défaut, le financement s'est également fait attendre. Ce problème sera maintenant réglé rétroactivement. Un groupe de personnes a dressé une nouvelle carte de la Belgique qui permet à chacun d'être secouru par un SMUR dans un délai de 10 minutes.

En ce qui concerne les SMUR, 75 fonctions seront agréées au lieu des 72 prévues par l'arrêté de programmation. Les auteurs de la nouvelle carte ont toutefois averti que ce nombre était insuffisant pour garantir le respect de la règle des 10 minutes. En concertation avec M. Vandenbroucke, j'œuvre donc actuellement en vue d'obtenir l'agrément de 5 ou 6 fonctions supplémentaires.

Il conviendra de prendre les initiatives nécessaires en vue de la correction juridique de l'arrêté de programmation. Cette correction sera opérée avec effet rétroactif.

Toutes les réponses devraient nous être parvenues d'ici à la fin du mois de mars de sorte que nous pourrions trancher après les vacances de Pâques.

09.03 **Yves Leterme** (CD&V): Je n'ai pas obtenu de réponse aux questions sur le rôle des pouvoirs publics fédéraux dans la promulgation de l'arrêté pris en exécution de la loi-programme, sur le financement et sur le rôle des provinces et des administrations locales.

09.04 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Les autorités fédérales prendront en charge le financement de 75 postes. Les coûts supportés par les autres acteurs seront remboursés.

09.05 **Yves Leterme** (CD&V): Les administrations communales sont-elles également concernées par cette mesure ?

09.06 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Nous diffuserons des informations claires à propos des décisions prises, afin que chacun soit au courant de ses droits.

09.07 Yves Leterme (CD&V): Ik zal mijn vragen waarop ik nog geen antwoord kreeg, nog eens schriftelijk indienen.

09.08 Minister Magda Aelvoet (*Nederlands*): Ik heb geen algemeen overzicht van de toelagen door de lokale besturen. Uit contacten met ziekenhuizen verneem ik dat het verschijnsel zich ook buiten West-Vlaanderen voordoet. Een helikopterfunctie is er alleen in West-Vlaanderen en de Ardennen.

09.09 Yves Leterme (CD&V): Ik vrees dat we nog eens voor zes maanden vertrokken zijn eer alles zal functioneren.

09.10 Minister Magda Aelvoet (*Nederlands*): Nu overdrijft u. Met een spoedadvies van de Raad van State moet het vlugger kunnen. De teksten zijn klaar; ze moeten alleen nog worden ingevuld.

09.11 Yves Leterme (CD&V): Hoe durft u een spoedadvies vragen, nadat er een jaar niets gebeurde?

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde interpellaties van

- de heer Paul Tant tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de modaliteiten met betrekking tot de beëindiging van het arbeidscontract van de afgevaardigd beheerder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1161)

- de heer Koen Bultinck tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de modaliteiten met betrekking tot de beëindiging van de arbeidsovereenkomst van de afgevaardigd beheerder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1168)

- mevrouw Frieda Brepoels tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de ontslagmodaliteiten van de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1170)

10.01 Paul Tant (CD&V): Ik wil de minister feliciteren met de bijkomende middelen die ze heeft gekregen om het Voedselagentschap operationeel te maken.

09.07 Yves Leterme (CD&V): Je poserai une question écrite sur les points restés sans réponse.

09.08 Magda Aelvoet, ministre (*en néerlandais*): Je ne dispose pas d'un aperçu général des enveloppes dont disposent les communes. Il ressort de contacts avec les hôpitaux que le phénomène ne concerne pas uniquement la Flandre occidentale. L'hélicoptère n'est utilisé qu'en Flandre occidentale et dans les Ardennes.

09.09 Yves Leterme (CD&V): Je crains qu'il faille encore attendre six mois avant que tout puisse fonctionner.

09.10 Magda Aelvoet, ministre (*en néerlandais*): Vous exagérez. L'avis demandé en urgence au Conseil d'Etat devrait permettre d'accélérer les choses. Les textes sont prêts; ils ne doivent plus qu'être complétés.

09.11 Yves Leterme (CD&V): Comment osez vous demander en urgence l'avis du Conseil d'Etat alors que rien n'a été fait pendant un an?

L'incident est clos.

10 Interpellations jointes de

- M. Paul Tant à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les conditions qui entourent la rupture du contrat de travail de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1161)

- M. Koen Bultinck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les conditions qui entourent la rupture du contrat de travail de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1168)

- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les conditions liées au licenciement de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire" (n° 1170)

10.01 Paul Tant (CD&V): Je tiens à féliciter la ministre d'avoir obtenu des moyens supplémentaires pour rendre opérationnelle l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire.

De heer Beernaert werd op 16 augustus 2000 benoemd als gedelegeerd bestuurder van het Agentschap. In zijn contract werd vastgelegd dat er gedurende de proefperiode van één jaar twee evaluaties dienden te gebeuren. De weddeverhoging die bij de definitieve benoeming moest gebeuren, werd uitgesteld tot een nieuwe evaluatie op 16 februari 2002.

De heer Beernaert kreeg ondertussen de leiding van het IVK toevertrouwd. Waarom gebeurde dit?

In februari 2002 werd de heer Beernaert ontslagen, maar op een vreemde manier. Eerst werd hij geschorst en pas een paar dagen later volgde het ontslag. Waarom heeft de minister niet gewoon tien dagen gewacht om zo onmiddellijk het ontslag te kunnen geven en een financieel gunstiger regeling voor de gemeenschap te bedingen? Welke bijkomende elementen waren er in de proefperiode om het ontslag te verantwoorden?

Waarom werd beslist tot een minnelijke schikking? Deze schikking zou bestaan uit 24 maanden loon, inclusief groeps- en invaliditeitsverzekering. Hoeveel bedraagt deze schikking die in april zal worden betaald?

Er werd bedongen dat de heer Beernaert geen informatie aan derden mag geven over de werking van het Voedselagentschap en over de aanleiding voor zijn ontslag. Ik wist niet dat nu ook al aan ambtenaren zwijggeld wordt betaald. Het ontslag werd noch door de werkgever, noch door de werknemer gegeven. Door wie dan wel? Wat is er dan eigenlijk gebeurd?

Werd het contract van de heer Beernaert bij het IVK ook beëindigd?

Wat zijn de financiële voorwaarden voor de tijdelijke opvolger van de heer Beernaert? Is hij nog altijd tegelijk ook waarnemend secretaris-generaal van het departement Landbouw en Middenstand?

Ik zou graag een volledig antwoord krijgen. Het toezicht op de regering en haar financiële verrichtingen behoort tot de kerntaken van het Parlement.

Le contrat de M. Beernaert, nommé administrateur délégué de l'AFSCA le 16 août 2000, stipulait que l'intéressé aurait à se soumettre à deux évaluations durant la période d'essai d'un an. L'augmentation de traitement, qui aurait dû lui être octroyée au moment de sa nomination à titre définitif, a été reportée et subordonnée à une nouvelle évaluation, fixée au 16 février 2002.

Entre-temps, M. Beernaert s'est vu confier la direction de l'IEV. Quelle était la motivation de cette décision ?

Enfin, M. Beernaert a été licencié en février 2002, et ce, selon une procédure pour le moins curieuse : après une courte période de suspension, la démission de l'intéressé est intervenue quelques jours plus tard. Pourquoi la ministre n'a-t-elle pas simplement attendu dix jours pour démettre directement M. Beernaert de ses fonctions et obtenir ainsi un règlement financier plus avantageux pour la communauté ? Quels éléments supplémentaires justifient le départ de M. Beernaert se sont-ils produits au cours de la période d'essai ?

Pourquoi un accord à l'amiable a-t-il été conclu ? Cet accord porterait sur l'octroi d'une indemnité correspondant à 24 mois de traitement, assurance-groupe et assurance-invalidité incluses. Quel est le montant de cette indemnité qui sera versée en avril ?

Il a été convenu que Monsieur Beernaert ne pourra fournir aucune information à des tiers au sujet du fonctionnement de l'Agence alimentaire et des motifs de sa démission. J'ignorais que l'on « achète » à présent le silence des fonctionnaires. La démission n'a été signifiée ni par l'employeur ni par le travailleur. Dès lors, par qui l'initiative de cette démission a-t-elle été prise? Que s'est-il passé au juste ?

A-t-on également mis fin au contrat de Monsieur Beernaert auprès de l'Institut d'expertise vétérinaire ?

De quelles conditions financières le successeur temporaire de Monsieur Beernaert bénéficiera-t-il ? Exerce-t-il toujours, dans le même temps, la fonction de secrétaire général du département de l'Agriculture et des Classes moyennes ?

J'aimerais obtenir une réponse complète à ces questions. Le contrôle du gouvernement et des opérations financières réalisées par celui-ci constitue l'une des missions essentielles du Parlement.

10.02 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Parlementsleden hebben nog steeds het recht de uitvoerende macht te controleren, ondanks de ergernis van minister Daems daarover gisteren in de commissie Infrastructuur.

De heer Beernaert is er blijkbaar in geslaagd om nog tot 31 maart 'in functie te zijn', al nam hij op 6 februari ontslag. Er bestaat heel wat onduidelijkheid over de modaliteiten van de stage en evaluatie. Kan de minister ons duidelijk maken wat de afspraken waren?

Het is eigenaardig dat het contract in onderling akkoord werd verbroken, toevallig tien dagen vóór zijn evaluatie. Hierbij past eveneens een woordje uitleg.

Het is maatschappelijk onaanvaardbaar dat managers zo'n exorbitante opzegvergoedingen bedingen, dit in tijden waarin onze economie al genoeg klappen krijgt. Ik meen me te herinneren dat er uit groene hoek heel wat kritiek kwam op de omvang van de opzegvergoeding bij het uitreden van de heer Rombouts bij De Post indertijd.

Dan is er nog de zwijgplicht. Wat werd bedongen? Moet de heer Beernaert inderdaad zwijgen over de omstandigheden die geleid hebben tot zijn ontslag?

Op 28 mei 2001 was al duidelijk dat het FAVV een theoretische constructie bleef. Naar aanleiding van de PCB-crisis werd op de Ministerraad nu blijkbaar toch initiatief genomen om in een hogere versnelling te schieten. Welke contractuele afspraken werden gemaakt met Xavier De Cuyper, opvolger van Beernaert?

Waarom wordt Beernaert pas vanaf 31 maart ontslagen? Waarom werd een minnelijke schikking gesloten vlak voor zijn definitieve evaluatie? Vindt de minister de hoogte van de ontslagvergoeding normaal? Vindt ze het gewoon om zwijgplicht te bedingen bij het ontslag van een ambtenaar?

10.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Via het Rekenhof kreeg ik het contract van de gedelegeerd FAVV-bestuurder in handen, evenals de evaluatieprocedure en de ontslagmodaliteiten.

De evaluatieprocedure werd niet correct gevolgd. De enige evaluatie had plaats vlak voor het einde van de proefperiode van één jaar. Waarom was dat? Wat werd toen vastgesteld? Werd de

10.02 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Les parlementaires ont encore le droit de contrôler le pouvoir exécutif, malgré l'irritation manifestée à ce propos par le ministre Daems en commission de l'Infrastructure.

M. Beernaert a manifestement réussi à rester en fonction jusqu'au 31 mars bien qu'il ait démissionné le 6 février. De nombreuses imprécisions subsistent concernant les modalités liées au stage et à l'évaluation. La ministre peut-elle nous expliquer en quoi consistaient les accords ?

Il est étrange que le contrat ait été rompu de commun accord, comme par hasard dix jours avant l'évaluation de M. Beernaert. A cet égard, un mot d'explication serait également le bienvenu.

Il est socialement inacceptable que des managers réclament des indemnités exorbitantes pour résiliation de contrat alors que notre économie est loin d'être au beau fixe. Je crois me souvenir que les écolos avaient vivement critiqué le montant des indemnités versées par La Poste à M. Rombouts au moment de son départ.

A cela s'ajoute l'obligation de confidentialité. Quelles dispositions ont-elles été prises ? M. Beernaert doit-il effectivement taire les circonstances qui ont entraîné sa démission ?

Il était évident, dès le 28 mai 2001, que l'AFSCA restait une structure purement théorique. A la suite de la crise des PCB, le Conseil des ministres a toutefois décidé manifestement de faire avancer le dossier. Quels accords contractuels a-t-on passés avec M. Xavier de Cuyper, le successeur de M. Beernaert ?

Pourquoi M. Beernaert ne sera-t-il licencié qu'à partir du 31 mars ? Pourquoi un accord à l'amiable a-t-il été conclu à l'approche de l'évaluation définitive de M. Beernaert ? La ministre juge-t-elle normal le montant de l'indemnité de licenciement ? Trouve-t-elle normal d'imposer l'obligation de confidentialité lors du licenciement d'un fonctionnaire ?

10.03 Frieda Brepoels (VU&ID): J'ai obtenu, par l'intermédiaire de la Cour des comptes, une copie du contrat de travail de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, ainsi que la description de la procédure d'évaluation et des modalités de licenciement.

La procédure d'évaluation n'a pas été correctement suivie. L'unique évaluation a eu lieu peu avant la fin de la période d'essai d'un an. Quelle en est la raison? Quelles en ont été les conclusions? La

proefperiode verlengd? Waarom werd een volgende evaluatie met acht maanden uitgesteld?

Ook de schorsing roept vragen op. Waarom kwam er eigenlijk een schorsing, meteen gevolgd door een minnelijke schikking, enkele dagen vóór de evaluatie? Waarom loopt de schorsing tot eind maart en welke voordelen behoudt de heer Beernaert tijdens die periode?

Hoe werd de opzeggingsvergoeding bepaald? Waarom regelde men alles niet tijdens de proefperiode? Waarom toch al de geheimzinnigdoenerij rond het beëindigen van deze arbeidsovereenkomst?

10.04 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): De evaluatieprocedure uit het contract werd wel degelijk gerespecteerd. De heer Beernaert kwam in dienst op 16 augustus 2000; het eerste formele evaluatiegesprek vond plaats op 24 november 2000. In de loop van 2001 vonden verschillende overlegvergaderingen plaats. De tweede officiële evaluatie vond plaats op 6 juli 2001. De conclusie van deze evaluatie was dat er onvoldoende elementen voorhanden waren om een definitieve balans te maken. Het contract werd dus voortgezet, maar er werd geen weddeverhoging toegekend en er werden een aantal verwachtingen op papier gezet die moesten worden gehaald tegen 16 februari 2002.

De proeftijd van een arbeidscontract kan niet worden verlengd. Het gesprek dat op 16 februari 2002 zou plaatsvinden, zou dan ook niet hebben kunnen resulteren in een automatische beëindiging van het contract.

Op 8 december 2001 werd begonnen met de voorbereiding van de evaluatie van februari, waarna een achttal gesprekken volgden met de betrokkene. Tijdens deze gesprekken bleek dat de heer Beernaert niet volledig aan de verwachtingen kon beantwoorden. Hem werd inertie verweten, een gebrek aan initiatiefzin. Dit resulteerde op 5 februari in een schorsing van de betrokkene. In een gesprek op 6 februari 2002 werd in overleg met de betrokkene besloten tot beëindiging van de overeenkomst.

Het had geen zin om daarmee te wachten tot 16 februari. Het ging immers om een ontslag in het kader van een minnelijke schikking. Aan dit alles is niets abnormaals te bespeuren.

période d'essai a-t-elle été prolongée? Pourquoi l'évaluation suivante a-t-elle été reportée de 8 mois? La suspension de l'intéressé suscite également des interrogations. Pourquoi a-t-il fait l'objet d'une suspension, immédiatement suivie d'un règlement à l'amiable, quelques jours avant l'évaluation? Pourquoi la suspension court-elle jusqu'à la fin du mois de mars et quels avantages M. Beernaert conserve-t-il au cours de cette période?

Comment l'indemnité de préavis a-t-elle été fixée? Pourquoi cette question n'a-t-elle pas été réglée au cours de la période d'essai? Pourquoi la décision de mettre fin au contrat de travail est-elle entourée de mystère?

10.04 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): La procédure d'évaluation prévue par le contrat a bel et bien été respectée. M. Beernaert est entré en service le 16 août 2000. Le premier entretien d'évaluation officiel a eu lieu le 24 novembre 2000. Dans le courant de 2001, diverses réunions de concertation se sont tenues. La deuxième évaluation officielle a eu lieu le 6 juillet 2001. Elle a abouti à la conclusion qu'on ne disposait pas d'éléments suffisants pour dresser un bilan définitif. Le contrat a donc été prolongé mais aucune augmentation de traitement n'a été accordée. En outre, on s'est fixé une série d'objectifs à atteindre avant le 16 février 2002.

La période d'essai d'un contrat de travail ne peut être prolongée. Par conséquent, l'entretien qui devait avoir lieu le 16 février 2002 n'aurait pas pu aboutir à une résiliation automatique du contrat.

Le 8 décembre 2001, on a entamé la préparation de l'évaluation de février qui a été suivie de huit entretiens avec l'intéressé. Au cours de ces entretiens, il est apparu que M. Beernaert ne satisfaisait pas complètement à tout ce qu'on attendait du collaborateur souhaité. On lui a ainsi reproché une certaine inertie et un manque d'esprit d'initiative. Cette procédure a débouché sur une suspension de l'intéressé en date du 5 février. Lors d'un entretien qui s'est déroulé le 6 février 2002, il a été décidé, en concertation avec l'intéressé, que son contrat prendrait fin.

Il était absurde d'attendre jusqu'au mois de février pour prendre cette décision. Il s'agissait en effet d'un licenciement dans le cadre d'un accord à l'amiable. Cette procédure ne présente aucun caractère anormal.

Aangezien geen ernstige fout werd geconstateerd, kon worden onderhandeld over de omstandigheden van de contractbeëindiging. Daarbij werd de datum van 31 maart afgesproken. Tot dan geniet de heer Beernaert ook zijn GSM en dienstwagen zonder chauffeur.

De opzegperiode werd berekend op basis van de wet van 1978 op de arbeidsovereenkomsten. De formule-Claeys werd toegepast. Het gaat immers niet om een ambtenaar, maar om een topfunctie. Daarmee, en met de publieke schade voor de persoon en zijn kansen op een nieuwe baan, werd rekening gehouden bij de berekening van het bedrag. Het is een aanzienlijk bedrag, dat geef ik toe, maar hij bekleedde nu eenmaal een topfunctie met een riant salaris. Deze minnelijke schikking is voor de Staat in elk geval goedkoper dan een geding voor de arbeidsrechtbank, waar de werknemer meestal het onderste uit de kan krijgt.

Mevrouw Brepoels creëert een sfeertje van geheimzinnigdoenerij. In feite houden we ons gewoon aan de meest gangbare confidentialiteitsregels, die trouwens ook in het oorspronkelijke contract stonden.

De heer Beernaert was inderdaad aangesteld als administrateur-generaal van het IVK, wat aangewezen was voor de integratie van die dienst in het FAVV. De beëindiging van zijn loopbaan daar is het onderwerp van een KB, dat eerstdaags zal worden gepubliceerd.

De tijdelijke opvolger van de heer Beernaert is zowel administrateur-generaal bij Landbouw als gedelegeerd FAVV-bestuurder ad interim. Hij ontvangt daarvoor geen bijkomende vergoeding. Tot vandaag kon men zich kandidaat stellen voor de functie van gedelegeerd bestuurder van het FAVV, wat 40 personen ook hebben gedaan. De contractuele bepalingen van de overeenkomst met de heer Beernaert staan in het KB van 20 juli 2000. Deze bepalingen werden steeds toegepast.

De opzegvergoeding behelst twee keer 5,5 miljoen frank. Over de verzekeringen wordt nog onderhandeld, maar ik zal de commissie zeker op de hoogte brengen van de resultaten van deze besprekingen. Ik heb niet de gewoonte dingen te verbergen, wat sommigen hier ook mogen insinueren.

Dans la mesure où aucune faute grave n'a été constatée, nous avons pu négocier les modalités de la cessation de contrat. Nous avons donc convenu de la date du 31 mars. Jusqu'à cette échéance, M. Beernaert pourra continuer à utiliser son GSM et sa voiture de service sans chauffeur.

Le délai de préavis a été calculé sur la base de la loi de 1978 sur les contrats de travail. Nous avons appliqué la formule Claeys. En effet, il ne s'agit pas d'un fonctionnaire mais d'une fonction dirigeante. Dans le calcul du montant, nous avons tenu compte de cet élément, ainsi que du dommage public pour la personne et de ses chances de retrouver un nouvel emploi. L'indemnité octroyée à M. Beernaert représente une somme considérable, je le concède, mais il faut savoir que l'intéressé exerçait une fonction dirigeante assortie d'un salaire plantureux. Quoi qu'il en soit, cet accord à l'amiable ne coûte pas davantage à l'Etat qu'un procès devant le tribunal du travail, dans lequel le travailleur s'efforce toujours d'obtenir un maximum de la part de son employeur.

Mme Brepoels donne l'impression que nous essayons de dissimuler certaines informations. En réalité, nous nous en tenons simplement aux règles de confidentialité les plus communes qui figuraient, du reste, dans le contrat original.

M. Beernaert avait en effet été nommé administrateur général de l'IEV, ce qui s'indiquait dans le cadre de l'intégration de ce service au sein de l'AFSCA. La fin de son mandat fait l'objet d'un arrêté royal qui devrait être publié prochainement.

Le successeur à titre temporaire de M. Beernaert occupe à la fois la fonction d'administrateur général auprès de l'Agriculture et celle d'administrateur délégué ad interim de l'AFSCA. Dans ce cadre, il ne perçoit aucune rémunération supplémentaire. Jusqu'à ce jour, il était possible de postuler pour la fonction d'administrateur délégué de l'AFSCA. Quelque 40 personnes ont posé leur candidature. Les dispositions contractuelles du contrat passé avec M. Beernaert figurent dans l'arrêté royal du 20 juillet 2000. Ces dispositions ont toujours été appliquées.

L'indemnité de préavis comprend à deux reprises un montant de 5,5 millions de francs. Les assurances font encore l'objet de négociations mais je ne manquerai pas d'informer la commission des résultats de ces discussions. Je n'ai pas pour habitude de dissimuler des informations, quoi qu'insinuent certains.

10.05 Paul Tant (CD&V): Wat de minister zegt over

10.05 Paul Tant (CD&V): Ce qu'affirme la ministre

de evaluaties klopt niet. De regels werden niet gevolgd.

10.06 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Toch wel. Door de eerste positieve evaluatie kwamen we in een contract van onbepaalde duur terecht. We hebben het ontslagmoment niet bewust gekozen met het oog op de nakende slotevaluatie.

10.07 **Paul Tant** (CD&V): De minister verwijst naar een algemene inertie vanwege de betrokkene. Dan hoefde men toch niet tot februari 2002 te wachten. Wat ligt er exact aan de basis van het ontslag? Daar hebben we het raden naar, evenals naar de precieze ontslagvergoeding.

10.08 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Ik heb het bedrag van 11 miljoen frank expliciet genoemd. Wilt u niet horen?

10.09 **Paul Tant** (CD&V): De zogenaamd normale vertrouwelijkheid waar de minister het over heeft, gaat in dit geval niet op. Die slaat op fabrieksgeheimen en dergelijke, niet op vergoedingen.

10.10 **Koen Bultinck** (VLAAMS BLOK): De minister was vrij scherp in haar afkeuring van de heer Beernaert. Eindelijk is het gedaan met de afscherming.

Als het kabinet wat opener was geweest van in den beginne, hadden er geen mythes kunnen groeien. Meer openheid is wat ik vraag in mijn motie van aanbeveling, naast minder astronomische ontslagvergoedingen natuurlijk.

10.11 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Na elke negatieve evaluatie kan een einde worden gemaakt aan een proefperiode, zo zegt artikel 8 van het contract. Waarom koos men dan voor de methode van de minnelijke schikking?

De vergoeding is onder meer zo hoog om schade aan de persoon te compenseren, zo zegt de minister. Wat is dan die schade, als er toch een minnelijke schikking afgesproken werd? Welke lessen trekt men uit dit alles voor volgende contracten?

10.12 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): U weet evengoed als ik dat de publieke commentaren op zulke ontslagen iemand niet helpen bij zijn volgende sollicitatie.

à propos des évaluations est inexact. Les règles n'ont pas été suivies.

10.06 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Si. La première évaluation étant positive, le contrat a été transformé en un contrat à durée indéterminée. Nous n'avons pas choisi délibérément le moment du licenciement en fonction de l'évaluation finale imminente.

10.07 **Paul Tant** (CD&V): La ministre évoque l'inertie générale de la part de l'intéressé. Il ne fallait donc pas attendre février 2002. Quelles sont les raisons exactes qui sont à l'origine de ce licenciement? Nous nous perdons en conjectures à ce sujet, ainsi qu'au sujet du montant exact de l'indemnité de licenciement.

10.08 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): J'ai explicitement mentionné le montant de 11 millions de francs. Vous ne voulez donc pas entendre?

10.09 **Paul Tant** (CD&V): L'argument de la confidentialité invoqué par la ministre ne s'applique pas en l'espèce. La confidentialité concerne les secrets de fabrication etc., non pas les indemnités.

10.10 **Koen Bultinck** (VLAAMS BLOK): La ministre s'est exprimée en termes très sévères à propos de M.Beernaert. Elle a enfin rompu avec l'habitude de protéger les intéressés.

Si le cabinet avait d'emblée fait preuve de plus d'ouverture, certains mythes n'auraient pas vu le jour. Dans ma motion de recommandation, je demande davantage de transparence et je préconise des indemnités de licenciement plus modestes.

10.11 **Frieda Brepoels** (VU&ID): L'article 8 stipule qu'il peut être mis fin à une période d'essai consécutivement à toute évaluation négative. Pourquoi a-t-on dès lors opté pour un règlement à l'amiable?

La ministre a déclaré que l'importance de l'indemnité s'explique par le fait qu'il faut compenser le dommage subi par l'intéressé. Quel est alors ce dommage, puisqu'un règlement à l'amiable a été conclu? Quels enseignements en tire-t-on pour les futurs contrats de travail?

10.12 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Vous savez tout comme moi que les commentaires publics que suscite un tel licenciement n'auront pas un effet favorable sur les prochaines candidatures

de l'intéressé.

Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Paul Tant en Koen Bultinck en mevrouw Frieda Brepoels en het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
vraagt de regering
1. volledige openheid te verstrekken met betrekking tot de verloning en de contractuele afspraken met topmanagers in overheidsdienst;
2. minder astronomische ontslagvergoedingen toe te kennen."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Goutry en Paul Tant en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Paul Tant en Koen Bultinck en mevrouw Frieda Brepoels en het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
vraagt dat het Parlement in alle klaarheid zou ingelicht worden over de echte motieven van het ontslag van de heer Beernaert bij het FAVV en dat enige redelijkheid zou worden in acht genomen wat het bepalen van ontslagvergoeding betreft."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jacques Germeaux, Robert Hondermarcq, Yvan Mayeur, Philippe Seghin, Peter Vanhoutte en de dames Colette Burgeon en Anne-Mie Descheemaeker.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 15 uur.

Motions

Le **président**: En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Paul Tant et Koen Bultinck et de Mme Frieda Brepoels et la réponse de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,
demande au gouvernement
1. de faire preuve d'une totale transparence en ce qui concerne d'une part la rémunération des topmanagers dans les services publics et d'autre part les accords contractuels conclus avec eux;
2. d'octroyer à ces personnes des indemnités de licenciement qui n'atteignent plus des montants astronomiques."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Goutry et Paul Tant et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Paul Tant et Koen Bultinck et de Mme Frieda Brepoels et la réponse de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,
demande que le gouvernement informe le plus complètement possible le Parlement des vraies raisons du licenciement de M. Beernaert à l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et se montre raisonnable lorsqu'il fixe des indemnités de licenciement."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Jacques Germeaux, Robert Hondermarcq, Yvan Mayeur, Philippe Seghin, Peter Vanhoutte et Mmes Colette Burgeon et Anne-Mie Descheemaeker.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

La séance est levée à 15 heures.